

jěšprenj

Hordeum, Gersten. jězhmen, jezhméhova káša,
jěshpren.

jěšprenj

Ptifana, gries, graupen, gerstenwasser. pshénu,
ali kásha is psheníze ali jezhména: pshenízhnu
drobnù pshénu, jěšpren, jezhménova kásha. túdi
jezhménov mózhnik.

jéšprenj

Ptisanarium, geschirr, darinn die gersten gekocht wird. pofsóda, kir se jéshpren kúha.

jěšprej

Gerstenbrein. jěšprej. Hordeum.

HIPOLIT: Dict. II, 73

jéti - jamem

Anheben. sazhéti, jéti, pozhéti. Sihe Incipio,
inchoo.

jetičen

Lungensüchtig. jetičen, na plůchel bolán.
pulmonarius, phthificus.

HIPOLIT: Dict. II, 118

jeticen

Schweisnchtig. jeticen, Suboten. phthiricus.

HIPOLIT: Dict. II, 172

jeticen

Schwindsüchtig. jeticen, feiginichen. phthisicus.

HIPOLIT: Dict. II, 173

jeticen

Heticus, der mit der Krankheit behaftet ist.
jétixen, jétixna, jétixnu.

HIPOLIT: Dict. I, 268

jeticen

Phthiricus, schwundstüchtig. jeticen: na
jebrah, ali pluhah Polan.

HIPOLIT: Dict. I 1470

jétičnik

Ernprajs vide jétizhnik.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc., 36

jeticnik

Elatine. Elatine. jeticnik shenica.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. / 24

jetičnik

Jetičnika sphenica. Elatine. Elatine.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 37

jētīčnik

Ehrenpreis. Veronica. jētīčnik.

HIPOLIT, Dict.:

index alphabeticus

arborum etc. , 24

jetničnik

Erqastularius, Lucltmeister. Castigávia,
Práffuávia, jetničnik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 211

jetičnik

Jetičnik Ehrenpreis. Veronica.

HIPOLIT, Dict:
Index alphabeticus
arborum etc. 37

jeticnik

Elatine. Elatine cu kraut. jélicnik
shenica, tudi en slad v' mej shytam,
ima pénye koren ene lopatine.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

18

9

jetičnik

Elatine, gundelreben, oder grundreben.
jětixnika shen'ixa, tudi en flak, materi
mej shytom rasse.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) .208

jetičnik

Geniculum, chrysopsis. érenprajs, ali jetičnik.

HIPOLIT: Dict. I, 666

jetičnik

Veronica, drewniej's, ein Kraut. jetiznik, ali
érenprajs jéizhe.

jetika

Lungelsucht. jetika. phthisis, tabes.

HIPOLIT: Dict. II, 118

jetika

Zehrung, Verzehrung der lungen. jétika, fah-
nóta, zhínshanîe, zéranîe, doli jemlénîe na
shivótu. phthyfis, tabes.

jétika

Schweinsucht, Schweinend siechtag. gniloft,
fahnóta na shivótu, jétika. Tabes, phtifis,
atrophia.

HIPOLIT: Dict. II, 172

jetika

Fabritudo, schweinsuhl. sahnöta, jetika,
gnylost toga shivöta.

HIPOLIT: Dict. I , 654

jé'tika

Fabes, die schweisruhd. quílosb, ruhóte, jé'tika
na shivótu.

HIPOLIT: Dict. I, 654

jétika

Ettich, schweinsucht. fuhóta tiga shivóta,
jétika. Tabes, phthisis.

HIPOLIT: Dict. II, 57

jetika

Jöresucht, Schwindsucht. suhota, jetika, Tals.

HIPOLIT: Dict. II, 42

jetika

Schwindsucht. fahnóta na shivótu, sgîn, sgím̃ba,
jetika. Tabes, phthifis.

jētika

Hectice, fivre Hectica, fieber mit abnehmen des
leibs, schwindsucht. jētika, nedúka ena
holéjka, Ratéra ta Jivót véra, inn sushj:
Jgín, Jgĩmba

HIPOLIT: Dict. I . 268

jětika

Hepatarius, ut hepatarius morbus. lebersucht.
jéterna boléjfen ali jětika: na jétraň bolàn.

jětika

Phthisis, Verzehrung der Lungen, die durch
schwindende suchr. jětika, boléjku na
plúchah ali jětrah: sushénha boléjku.

HIPOLIT: Dict. I, 470

jetika

Febris,

Febris Heptica. die dürr. jetika.

jetnica

Sunamitis, ein arme gefangene. éna révna
jetníza, ali suſhnîza, vlovlenka.

jetnica

Carcer, Klerker, gefängnis. jexha, vosa
jetnixa, temnixa, vejha.

jetničnost

Captivitas, gefängniss. jerha. Item gefangen.
ohoff. jetničnost, shushnost.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 81.

-jėtrik

Subripio,

subripere Captivum e custodia. einen ge-
fangenen heimlich aus der Gefängnis ent-
führen. ėniga jėtrika skėriovėhi d' jėrke
odpellėti.

HIPOLIT: Dict. I - 650

jetnik

Captivus, gefangen. vjet, vloven^l, jetnyk,
fushèn.

jetnik

Ergastulus, ein sollicher gefangener. en
tákuſhen jetnyk, ali ſushèn.

jetnik

Clarigatio, Absagbrieff. erlaubnus einen gefan-
genen zuschazen. odpovedni lyft, oznátnu odpové-
danje s'pismom inu s'befséjdo. dopuszhénie éniga
jetnyka ali sushnia sházati, inu zéjnití.

jetnik

Carcerarius, der gefangenen. tih jetnikou ali
vložénih jetnikh: ^{x1}

Hp.: Dict. I. ², 83, rusa: jetnikh:

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 82

jetnik

Vinctus, gebunden. véfan, řvéfan, vklénien: túdi
jetnýk. Compede vinctus. mit einem fusband gebun-
den. v' shpríngarje vklénien.

HIPOLIT: Dict. I , 712

jėtnik

Ferriterus, der in cisren banden isb. en jėtnyk
v' shelėjfu p'rovàn, ali v'plėnien.

HIPOLIT: Dict. I, 240

4

jetník

Gefangen. vjet, vlóvlen, fúshên, jetnýk.
Captivus, Custoditus, Captus.

70

HIPOLIT: Dict. II,

jetnik

Malefiz person. glavó sapádliu jetník, ena
malefiz perfhóna. Reus Capitis.

HIPOLIT: Dict. II, 119

jetnik

Ledig lassen, einen gefangenen los lassen. éniga
jetnika s' g'xho s'ustiti, p'ostiga i'sustiti.
Captivum dimittere, liberare, solvere.

HIPOLIT: Dict. II, 113

jétnik
jétniki

Remitto,

remittere captivos. die gefangenen wider
schicken. te jétnyke ali rojete, síshne síyret
nafinj poslati.

HIPOLIT: Dict. I, 560

jetník
jetníki

Infularius, ein meister über die gefangenen
sonderlich über die, so in die Insulen verschickt
werden. en oblastnýk zhes jetnýke postáulen,
súsebnu zhes ta íste, katéri imájo v'otóke poshí-
lani, ali fbandizháni bíti.

jetnik
jetniki

Pedica, fusstrick, fuseisen. éna fáderga, ali
en ftrik na nógah. túdi tih jetníkou fakléjpi
shpríngarji, ali fheléjfa na nógah.

jetnik
jetniki

Carcerarius,

ut carcerarius quaestus. gewinn von denen gefangenen. koríst, obréjst ali dobízhek od jetnykou inu sushnou.

jetnik
jetnikri

Carcerarius, kherkhermeister. jetnykar, jezh-
nykar, oblastnyk zhes jezhe inu jetnyke.

jetnik
jetniki

Collaria, halsrinkh, so man den gefangenen an-
leget. sheléjsna rinka, ali sheléjsni vratílnik,
katéri se tim jetnykom, ali fushnom okúli vratú
deva.

jetnik
jetniki.

Commentarien/is, schreiber, der die abscheid, vnd
berichtsbrieff einer Statt bewahret: kherkhermeister.
en shribar, ali /amerkuváviz, pi/sáviz, kateri te
pisma éniga mesta hrani: Moi/ter zhes jezhe, oblast-
nyk zhes jetnike.

jetnik
jetniki

Commercior.

commerca ri captivos. die gefangenen erkauffen.
te /ushnie ali jetnyke odkupiti.

jėtnikas

Carcerarius, Kendermeister. jėtnykas, jėkn
nykas, oblaftnyk zhes jėknė inn jėtnyke.

jetnikar

Stockmeister, kerkermeister. oblaŝtnýk zhes jezhe,
jetnykar, jezhnykar. Carcerarius.